

СИБИРСКАЯ ЯЗВА: Что Вам необходимо знать

Anthrax: What You Need to Know

What Is Anthrax?

Anthrax is a serious disease caused by bacteria that forms spores. Anthrax can make you sick by getting into your skin, lungs or digestive system. It can be deadly if untreated.

How Do You Get Anthrax?

The most common and also the most deadly form of anthrax is inhalation anthrax, which is caused by breathing in anthrax spores. People can also get anthrax from touching or eating an infected animal or breathing in spores from an infected animal. Anthrax can also be used as a weapon. In 2001, 22 people got sick when anthrax was put into the mail.

You cannot catch anthrax from another person or spread it to others.

What Happens If I Get Anthrax?

People usually get sick within 1 to 7 days of exposure to anthrax, but if it is in your lungs it may take 42 days before you get sick.

Что такое сибирская язва?

Сибирская язва – это серьезное заболевание, вызываемое бактерией, которая вырабатывает споры. Вы можете заболеть, если сибирская язва попадет на Вашу кожу, в лёгкие или пищеварительную систему. При отсутствии лечения это заболевание может привести к смерти.

Как происходит заражение сибирской язвой?

Наиболее распространенной и смертоносной является легочная форма болезни, которая вызывается вдыханием спор сибирской язвы. Люди также могут заболеть сибирской язвой в результате прикосновения или приема в пищу инфицированных животных или вдыхания спор от инфицированных животных. Кроме того, сибирская язва может быть использована в качестве биологического оружия. В 2001 году 22 человека заболели в результате пересылки спор сибирской язвы почтой.

Вы не можете заразиться сибирской язвой от другого человека или заразить других людей.

Что происходит при заболевании сибирской язвой?

Обычно люди заболевают в срок от 1 до 7 дней после инфицирования сибирской язвой, но если споры попадают в лёгкие, до начала заболевания может пройти 42 дня.

It may cause your skin to blister or have sores. You may have a sore throat, mild fever, headache, cough and breathing problems.

You will need to be treated with medicine because anthrax can cause serious illness or death.

How Is Anthrax Treated?

There is no way to test for anthrax before you get sick.

Antibiotics are used to treat all types of anthrax. Health-care workers will give you medicine (doxycycline or ciprofloxacin). This medicine can help prevent an anthrax infection, even if you don't feel sick.

You may have to take this medicine for 60 days. The medicine can cause nausea, diarrhea, headache or a yeast infection (women only), but it is important that you keep taking the medicine until it is gone.

Children have to take different amounts of the medicine than adults. Health-care workers have information on how to give medicine to children and babies.

На Вашей коже могут появиться волдыри или язвы. У Вас может возникнуть боль в горле, лихорадка, головная боль, кашель и проблемы с дыханием.

Вам понадобится прием медикаментов, потому что сибирская язва может привести к тяжелому заболеванию или смерти.

Как лечится сибирская язва?

Сибирскую язву невозможно выявить до момента развития заболевания.

Для лечения всех типов сибирской язвы применяются антибиотики. Медицинские работники дадут Вам лекарство (доксциклин или ципрофлоксацин). Это лекарство поможет предотвратить инфицирование сибирской язвой даже при отсутствии симптомов заболевания.

Вам могут назначить 60-дневный курс приема этого препарата. Это лекарство может вызвать тошноту, понос, головную боль или молочницу (только у женщин), но, несмотря на это, очень важно, чтобы Вы продолжали принимать лекарство до конца курса.

Детям и взрослым назначаются разные дозировки препарата. Медицинские работники предоставят информацию о том, как следует давать лекарство детям и младенцам.

Is There An Anthrax Vaccine?

There is an anthrax vaccine, which is recommended for adults 18 through 65 years of age **who are at risk of exposure to anthrax bacteria**, such as certain laboratory workers and people who handle potentially infected animals. These people should get three doses of vaccine: the first dose when risk of a potential exposure is identified, and the remaining doses at one and six months after the first dose. After the six-month dose, the vaccine recipient is considered protected and can work in areas where there is a risk of exposure to anthrax. Boosters at 12 and 18 months, and annually thereafter, are recommended for ongoing protection.

Anthrax vaccine is also recommended for **unvaccinated people of all ages who have been exposed to anthrax**. The vaccine has not been studied or used in children less than 18 years of age and its use in exposed children must be under an Investigational New Drug (IND) program and requires informed consent from a parent or legal guardian. These people should get three doses of vaccine together with recommended antimicrobial drugs: the first vaccine dose as soon after exposure as possible, and the remaining doses two and four weeks after the first.

Существует ли вакцина против сибирской язвы?

Да. Рекомендуется прививать взрослых в возрасте 18–65 лет, **которые подвергаются риску воздействия бактерий сибирской язвы**, например лаборантов и лиц, работающих с потенциально зараженными животными. Вакцинация проводится в три этапа: при выявлении риска воздействия бактерий, затем через один и шесть месяцев после первой прививки. После третьей прививки вакцинированный считается защищенным и может работать в районах, где существует риск заражения сибирской язвой. Для постоянной защиты рекомендуется повторная вакцинация через 12, 18 месяцев и затем ежегодно.

Вакцина против сибирской язвы также рекомендуется **непривитым людям всех возрастов, если они подверглись риску заражения**. Вакцина не вводилась лицам младше 18 лет, и ее воздействие на таких лиц не изучалось, поэтому вакцинация детей должна осуществляться в рамках программы исследования нового лекарственного средства и требует информированного согласия родителя или законного опекуна. Эти лица должны получить три дозы вакцины вместе с рекомендуемыми противомикробными препаратами: первую дозу — как можно скорее после воздействия, затем через две и четыре недели после первой.